



Majjhima Nikaya 149

Mahasalayatanika Sutta – A Grande Base Sêxtupla

Tradução: Gustavo Mokusen

1. Assim ouvi. Em certa ocasião o Abençoado estava em Savatthi, no Bosque de Jeta, no Parque de Anathapindika. Lá ele se dirigiu aos monges desta forma: “Bhikkhus.” – “Venerável Senhor,” eles responderam. O Abençoado disse o seguinte:

2. “Bhikkhus, eu devo ensinar para vocês o discurso da grande base sêxtupla. Ouçam e prestem muita atenção ao que vou dizer.” – “Sim, venerável senhor,” os bhikkhus responderam. O Abençoado disse o seguinte:

3. “Bhikkhus, quando alguém não compreende e não vê o olho como na verdade ele é ¹, quando alguém não compreende e não vê as formas como na verdade elas são, quando alguém não compreende e não vê a consciência-olho como na verdade ela é, quando alguém não compreende e não vê o contato do olho como na verdade ele é, quando alguém não compreende e não vê como na verdade é a sensação sentida como prazerosa, ou dolorosa, ou nem-prazerosa-nem dolorosa, que surge tendo o contato do olho como condição, então ele está em chamas pela cobiça pelo olho, pelas formas, pela consciência-olho, pelo contato do olho, pela sensação sentida como prazerosa, ou dolorosa, ou nem-prazerosa-nem-dolorosa, que surge tendo o contato do olho como condição.

“Quando alguém permanece inflamado pela cobiça, apaixonado, agrilhado, contemplando as gratificações, então os cinco agregados afetados pelo apego estão direcionados a uma construção no futuro ²; e a ânsia – que conduz a uma renovação do ser e está acompanhada pela cobiça e pelo prazer, buscando o prazer aqui e ali – aumenta nele. As suas perturbações corporais e mentais aumentam. Os seus tormentos corporais e mentais aumentam. As suas febres corporais e mentais aumentam e ele experimenta o sofrimento corporal e mental.

4-8. “Quando alguém não compreende e não vê o ouvido como na verdade ele é... Quando alguém não compreende e não vê o nariz como na verdade ele é... Quando alguém não compreende e não vê a língua como na verdade ela é... Quando alguém não compreende e não vê o corpo como na verdade ele é... Quando alguém não compreende e não vê a mente como na verdade ela é... ele experimenta o sofrimento corporal e mental.

9. “Bhikkhus, quando alguém compreende e vê o olho como na verdade ele é, quando alguém compreende e vê as formas como na verdade elas são, quando alguém compreende e vê a consciência-olho como na verdade ela é, quando alguém compreende e vê o contato do olho como na verdade ele é, quando alguém compreende e vê como na verdade é a sensação sentida como prazerosa, ou dolorosa, ou nem-prazerosa-nem-dolorosa, que surge tendo o contato do olho como condição, então ele não está em chamas pela cobiça pelo olho, pelas formas, pela consciência-olho, pelo contato do olho, pela sensação sentida como prazerosa, ou dolorosa, ou nem-prazerosa-nem-dolorosa, que surge tendo o contato do olho como condição.

“Quando alguém permanece desinflamado pela cobiça, desapaixonado, desagrilhado, contemplando o perigo disso, então os cinco agregados influenciados pelo apego estão diminuindo para ele no futuro; e a ânsia – que conduz a uma renovação do ser e está acompanhada pela cobiça e pelo prazer, buscando o prazer aqui e ali – é abandonada. As suas perturbações corporais e mentais são abandonadas. Os seus tormentos corporais e mentais são abandonados. As suas febres corporais e mentais são abandonadas. Ele experimenta o êxtase corporal e mental.

10. “A visão de alguém assim é a visão correta. O seu pensamento é o pensamento correto, o seu esforço é o esforço correto, a sua atenção plena é a atenção plena correta, a sua concentração é a concentração

¹ Quando alguém não compreende e não vê o olho através da compreensão gerada pelo insight e da compreensão gerada pelo caminho supramundano.

² Isto é, a ânsia que surge e se estabelece no olho, nas formas, etc., se agarra a eles através do apego, e isso resulta em uma acumulação de karma que pode gerar um novo conjunto de cinco agregados na existência seguinte.



correta. Mas a sua ação corporal, a sua ação verbal e o seu modo de vida já foram bem purificados antes³. Assim, este Nobre Caminho Óctuplo é realizado por ele através do desenvolvimento. Ao desenvolver este Nobre Caminho Óctuplo, os quatro fundamentos da atenção plena também são realizados por ele através do seu desenvolvimento; os quatro tipos de esforço correto também são realizados por ele através do desenvolvimento; as quatro bases do poder espiritual também são realizadas por ele através do desenvolvimento; as cinco faculdades também são realizadas por ele através do desenvolvimento; os cinco poderes também são realizados por ele através do desenvolvimento; os sete fatores da iluminação também são realizados por ele através do desenvolvimento. Essas duas coisas – serenidade e insight – ocorrem juntas, emparelhadas em igualdade. Ele compreende por completo através do conhecimento direto aquelas coisas que devem ser compreendidas por completo através do conhecimento direto. Ele abandona através do conhecimento direto aquelas coisas que devem ser abandonadas através do conhecimento direto. Ele desenvolve através do conhecimento direto aquelas coisas que devem ser desenvolvidas através do conhecimento direto. Ele realiza através do conhecimento direto aquelas coisas que devem ser realizadas através do conhecimento direto⁴.

11. “E quais são as coisas que devem ser compreendidas através do conhecimento direto? A resposta a isso é: os cinco agregados influenciados pelo apego, isto é, o agregado da forma material influenciado pelo apego, o agregado da sensação influenciado pelo apego, o agregado da percepção influenciado pelo apego, o agregado das formações influenciado pelo apego, o agregado da consciência influenciado pelo apego. Essas são as coisas que devem ser compreendidas através do conhecimento direto.

“E quais são as coisas que devem ser abandonadas através do conhecimento direto? Ignorância e ânsia por ser/existir. Essas são as coisas que devem ser abandonadas através do conhecimento direto.

“E quais são as coisas que devem ser desenvolvidas através do conhecimento direto? Serenidade e insight⁵. Essas são as coisas que devem ser desenvolvidas através do conhecimento direto.

“E quais são as coisas que devem ser realizadas através do conhecimento direto? O verdadeiro conhecimento e libertação⁶. Essas são as coisas que devem ser realizadas através do conhecimento direto.

12-14. “Quando alguém compreende e vê o ouvido como na verdade ele é... Essas são as coisas que devem ser realizadas através do conhecimento direto.

15-17. “Quando alguém compreende e vê o nariz como na verdade ele é... Essas são as coisas que devem ser realizadas através do conhecimento direto.

18-20. “Quando alguém compreende e vê a língua como na verdade ela é... Essas são as coisas que devem ser realizadas através do conhecimento direto.

21-23. “Quando alguém compreende e vê o corpo como na verdade ele é... Essas são as coisas que devem ser realizadas através do conhecimento direto.

24-26. “Quando alguém compreende e vê a mente como na verdade ela é... Essas são as coisas que devem ser realizadas através do conhecimento direto.”

Isso foi o que disse o Abençoado. Os bhikkhus ficaram satisfeitos e contentes com as palavras do Abençoado.

³ Os oito fatores do caminho mencionados parecem fazer parte da porção preliminar ou mundana do caminho. MT os identifica com os fatores possuídos por uma pessoa no nível mais alto do desenvolvimento de insight, imediatamente antes do surgimento do caminho supramundano. Neste estágio, apenas os cinco primeiros fatores do caminho estão ativos, sendo que os três fatores do grupo da moralidade já foram purificados antes de se empenhar na meditação de insight. Mas quando o caminho supramundano surge, todos os oito fatores ocorrem de forma simultânea, e os três fatores do grupo da moralidade exercem a função de erradicantes das contaminações responsáveis pelas transgressões através da linguagem, ação e modo de vida.

⁴ Essas são as quatro funções exercidas pelo caminho supramundano: completa compreensão da verdade do sofrimento, abandono da causa do sofrimento, realização da cessação do sofrimento e desenvolvimento do caminho que conduz ao fim do sofrimento.

⁵ Aqui serenidade e insight representam todo o Nobre Caminho Óctuplo.

⁶ MA identifica “verdadeiro conhecimento” com o conhecimento do caminho do arahant, “libertação” com o fruto do estado de arahant. Neste discurso isso está no lugar em geral reservado para Nirvana, a verdadeira cessação do sofrimento.